SYARAT DAN KETENTUAN UMUM UNTUK UJIAN
ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN FÜR PRÜFUNGEN

WISMA JERMAN SURABAYA

Per: 1 Januari 2026
Stand: 1. Januar 2026

1. Yang berlaku adalah Peraturan Ujian dan Peraturan Pelaksanaan Ujian Goethe – Institut (www.goethe.de/pruefungen)

1.1 Untuk keikutsertaan dalam ujian Goethe Institut berlaku peraturan berikut ini : Untuk ujian Level A1 dan A2 harus diambil secara keseluruhan. Untuk tes dalam bentuk modular, ujian modul dapat dilakukan per modul atau dalam bentuk kombinasi.

1.2 Jika terjadi keadaan atau peristiwa yang serius dan luar biasa atau perubahan dalam keadaan atau peristiwa yang sudah ada yang tidak berada dalam lingkup Wisma Jerman (misalnya kerusuhan, perang atau teroris, bencana alam, epidemi, aturan atau syarat dari otoritas yang berkewenangan di kota Surabaya atau Jawa Timur dll.), kami berhak menawarkan kepada Anda perubahan dalam layanan (misalnya dalam segi waktu atau tempat). Jika dirasa perlu, maka ujian harus dibatalkan.
Biaya ujian yang sudah dibayarkan (jika perlu sesuai jumlah harga) akan kami kembalikan.

1.3 Semua peserta diharuskan menunjukkan kartu identitas diri yang asli dan masih berlaku yang terdapat foto di atasnya sebelum ujian tertulis dan lisan, jika tidak, peserta tersebut dilarang mengikuti ujian. Peserta harus membawa serta Kartu Peserta Ujian (Zulassung).

§ 1 Es gelten die Prüfungsordnung und Durchführungsbestimmungen des Goethe-Instituts (www.goethe.de/pruefungen)

1.1 Für die Teilnahme an den Prüfungen des Goethe-Instituts gelten für Prüfungs-teilnehmende folgende Regelungen: Die Prüfungen auf den Niveaustufen A1 und A2 müssen als Ganzes abgelegt werden. Im Falle einer modularen Prüfung können die Module einzeln oder in Kombination abgelegt werden.

1.2 Für den Fall schwerwiegender, außerordentlicher Umstände oder Ereignisse oder einer Änderung von bereits vorliegenden derartigen Umständen oder Ereignissen, die nicht im Einflussbereich des Wisma Jerman liegen (z. B. Unruhen, kriegerische oder terroristische Auseinandersetzungen, Naturkatastrophen, Epidemien, Auflagen der Stadt Surabaya oder der Provinz Jawa Timur usw.), behalten wir uns vor, Ihnen Änderungen der Leistungen anzubieten (z. B. in zeitlicher oder räumlicher Hinsicht). Gegebenfalls müssen die Prüfungen auch abgesagt werden. Etwaig geleistete Zahlungen (ggf. anteilig entsprechend dem Stand der Leistungserbringung) werden wir erstatten.

1.3 Alle Prüfungsteilnehmenden sind verpflichtet, sich vor der schriftlichen und mündlichen Prüfung mit einem gültigen Lichtbilddokument auszuweisen, ansonsten wird der Zugang zu der Prüfung untersagt. Ein gültiger Personalausweis bzw. Pass (keine Kopien) und die Prüfungseinladung (Zulassung) muss mitgebracht werden.

1.4 Jika peserta tiba-tiba berhalangan untuk ikut ujian pada jadwal yang telah ditentukan, maka harus memberitahukannya ke Wisma Jerman dengan menulis surat dan dikirim ke email Wisma Jerman paling lambat 8 hari sebelumnya. Jadwal ujian bisa diundur ke jadwal terdekat berikutnya dengan tambahan biaya administrasi Rp. 200.000.

1.5 Ujian dimulai tepat waktu. Bagi peserta yang terlambat tidak ada jaminan akan diijinkan masuk.

1.6 Jika peserta tidak ikut serta dalam ujian tertulis dan / atau lisan atau jika tidak datang pada waktu yang ditentukan, maka tidak akan boleh mengikuti ujian. Dalam kasus ini biaya ujian tidak akan dikembalikan dan juga tidak ada ujian susulan. Dalam kasus sakit, silakan melihat Aturan Ujian.

1.7 Data pribadi peserta ujian tidak akan diteruskan ke pihak ketiga.

2. Pendaftaran

2.1 Pendaftaran hanya bisa dilakukan melalui formulir pendaftaran di Website Wisma Jerman. Wisma Jerman tidak bertanggung jawab atas formulir pendaftaran yang tidak diisi dengan benar.

2.2 Setelah pendaftaran melalui formulir pendaftaran dan transfer biaya ujian sukses dilaksanakan serta bukti transfer dan scan KTP/paspor telah diterima via Email (pendaftaran@wisma-jerman.or.id) oleh Wisma Jerman, peserta akan memperoleh konfirmasi telah mendapatkan quota ujian. Paling lambat 3 hari sebelum ujian peserta akan mendapatkan Email berisi nomor peserta ujian.

1.4 Kann die Prüfung am vereinbarten Termin nicht abgelegt werden, muss spätestens acht (8) Tage vorher das Wisma Jerman informiert werden. Der Prüfungstermin kann dann unter Einbehaltung einer Verwaltungsgebühr von 200.000 IDR auf einen der nächstmöglichen angebotenen Termine verschoben werden.

1.5 Die Prüfungen beginnen pünktlich. Verspäteten Prüfungsteilnehmenden wird kein Einlass mehr gewährt.

1.6 Nimmt der/die Prüfungskandidat/in an der schriftlichen und/oder mündlichen Prüfung nicht teil oder erscheint er/sie nicht zur fest vorgeschriebenen Einlasszeit, wird er/sie von der Prüfung ausgeschlossen.
Die Prüfungsgebühren werden in diesem Fall nicht zurückerstattet bzw. der Termin kann nicht nachgeholt werden. Bei Krankheitsfall siehe Prüfungsordnung.

1.7 Die persönlichen Daten der Prüfungsteilnehmenden werden nicht an Dritte weitergegeben.

§ 2 Anmeldung

2.1 Die Anmeldung ist nur per Anmeldeformular auf der Website möglich. Das Wisma Jerman übernimmt keine Verantwortung für nicht korrekt ausgefüllte Anmeldeformulare.

2.2 Nach der Registrierung per Anmeldeformular, nach erfolgter Überweisung und nach Eingang des Überweisungsbelegs sowie eines Scans des Personalausweises/Reisepasses in unserem Postfach (pendaftaran@wisma-jerman.or.id) erhalten die Prüfungsteilnehmenden (PTN) eine Bestätigung für ihren Prüfungsplatz. Spätestens drei Tage vor der Prüfung erhalten die PTN per E-Mail das Zulassungsschreiben.

2.3 Biaya ujian hanya bisa dibayarkan melalui transfer bank. Transfer biaya ujian dilakukan dengan mencantumkan nama dan keterangan level ujian. (mis., Ika Dewi B1) ke rekening Wisma Jerman (Bank BNI Cabang Pemuda Surabaya, Nomer Rekening: 0309008818, atas nama Yayasan Mitra Indonesia - Jerman)

2.4 Hak untuk berpartisipasi dalam ujian hanya diberikan kepada calon peserta ujian yang telah mendaftar tepat pada waktunya dan dalam bentuk yang benar. Pendaftaran yang tertunda tidak akan dipertimbangkan. Dalam hal ini, biaya ujian yang dibayarkan akan sepenuhnya dikembalikan.

2.5 Pendaftaran baru akan dianggap sah setelah pembayaran dan bukti pembayaran yang dikirim via Email diterima oleh Wisma Jerman.

2.6 Jika informasi pribadi salah dicetak (seperti nama, kota dan tanggal lahir), Wisma Jerman harus segera diberitahu paling lambat pada hari ujian. Sertifikat tidak dapat dicetak ulang.

2.7 Biaya ujian harus ditransfer dengan jumlah nominal yang benar. Kelebihan transfer sampai dengan 200.000 rupiah tidak dapat diproses.

3. Hasil ujian dan Sertifikat

3.1 Peserta dapat melihat hasil ujian mereka di laman Wisma Jerman (https://wisma-jerman.or.id/german-exam-result/) paling lambat 4 minggu setelah jadwal ujian. Hasil ujian tersebut tetap bisa diakses selama 6 bulan.

2.3 Die Prüfungsgebühren können nur per Banküberweisung gezahlt werden. Die Überweisung der Prüfungsgebühren erfolgt mit Angabe des Namens und Prüfungsniveaus. (z.B. Ika Dewi B1) an das Wisma Jerman (Bank BNI Cabang Pemuda Surabaya; Kto.-Nr.: 0309008818 Yayasan Mitra Indonesia - Jerman)

2.4 Das Recht zur Teilnahme an den Prüfungen erhalten nur Kandidatinnen und Kandidaten, die sich frist- und formgerecht angemeldet haben. Verspätete Anmeldungen werden nicht berücksichtigt. In diesem Fall werden die einbezahlten Prüfungsgebühren vollständig zurückerstattet.

2.5 Die Anmeldung ist erst mit dem Zahlungseingang am Wisma Jerman und dem Nachweis der Zahlung per E-Mail abgeschlossen.

2.6 Falls persönliche Daten falsch gedruckt wurden (z.B. Name, Ort und Geburtsdatum), muss das Wisma Jerman unverzüglich bis spätestens am Prüfungstag informiert werden. Das Zertifikat kann nicht nachgedruckt werden.

2.7. Die Prüfungsgebühren sind in der korrekten Höhe zu überweisen. Überzahlungen in einer Höhe von bis zu 200.000 IDR kann nicht nachgegangen werden.

§ 3 Ergebnisse und Zeugnisse

3.1 Die Teilnehmenden können ihre Prüfungsergebnisse spätestens vier Wochen nach dem Prüfungstermin auf der Website des Wisma Jerman (https://wisma-jerman.or.id/german-exam-result/) nachsehen. Die Ergebnisse können dort für sechs Monate abgerufen werden.

3.2 Setelah hasil ujian diumumkan sertifikat dan surat keterangan ujian bisa diambil sendiri oleh peserta di Wisma Jerman dengan membuat janji terlebih dahulu melalui zertifikat@wisma-jerman.or.id, setelah sebelumnya diadakan pemeriksaan identitas. Anggota keluarga atau pihak ketiga hanya dapat mengambil sertifikat dengan surat kuasa (bermaterai) dari peserta ujian dan identitas asli yang valid.

3.2 Die Zertifikate und Teilnahme-bestätigungen können nach Veröffentlichung mit Terminvereinbarung per E-Mail an zertifikat@wisma-jerman.or.id persönlich mit Identifikation abgeholt werden. Familienmitglieder oder Dritte können das Zertifikat nur mit einer Vollmacht des Prüfungsteilnehmenden und gültigen Ausweisdokumenten abholen.

3.3 Bila ada permintaan, sertifikat peserta ujian bisa dikirimkan dengan biaya ditanggung oleh peserta ujian. Permohonan pengiriman melalui pos harus ditulis ke email zertifikat@wisma-jerman.or.id. Peserta ujian harus bisa dihubungi di alamat yang diberikan. Risiko saat pengiriman sertifikat melalui pos ditanggung peserta ujian. Wisma Jerman tidak bertanggung jawab atas kehilangan sertifikat setelah diserahkan kepada pihak ekspedisi pengiriman. Sertifikat pengganti tidak bisa dicetak ulang apabila terjadi kehilangan sertifikat, silahkan membaca poin 3.5. Informasi lebih lanjut perihal pengiriman pos bisa dilihat di laman Wisma Jerman.

3.3 Auf Wunsch können die Zertifikate der Prüfungsteilnehmenden gegen Übernahme der Portokosten zugeschickt werden. Die Lieferung per Post muss schriftlich per E-Mail an zertifikat@wisma-jerman.or.id beantragt werden. Die Prüfungseilnehmenden sollten unter der angegebenen Adresse erreichbar sein. Die Versendung per Post erfolgt auf eigenes Risiko. Das Wisma Jerman haftet nicht für den Verlust des Zeugnisses, nachdem es an den Versanddienstleister übergeben wurde. Bei Verlust des Zeugnisses ist kein Nachdruck möglich, siehe 3.5. Weitere Informationen zum Postversand finden Sie auf der Website des Wisma Jerman.

3.4 Peserta ujian bisa mengajukan peninjauan hasil kerja ujian setelah hasil ujian diumumkan. Permohonan peninjauan diajukan tanpa formulir ke email zertifikat@wisma-jerman.or.id. Hanya peserta ujian atau wali sah bagi peserta dibawah umur yang boleh melakukan peninjauan, bukan anggota keluarga atau pihak ketiga.

3.4 Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Prüfung nehmen. Die Einsichtnahme muss formlos als E-Mail an zertifikat@wisma-jerman.or.id beantragt werden. Nur der/die Prüfungsteilnehmende bzw. bei Minderährigen deren gesetzliche Vertretung dürfen Einsicht nehmen, keine Familienangehörigen oder Dritten.

3.5 Kehilangan sertifikat: Jika kehilangan, Surat Keterangan pengganti sertifikat dapat dikeluarkan dalam kurun waktu sepuluh (10) tahun sejak sertifikat dikeluarkan. Pengurusan Surat Keterangan pengganti sertifikat dikenakan biaya Rp 250.000.

3.5 Zeugnisverlust: Im Falle des Zeugnisverlusts kann innerhalb von maximal 10 Jahren eine Ersatzbescheinigung ausgestellt werden. Die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung kostet 250.000 IDR.